日本語

取扱説明書

SmartControl

MultiControl (タイマー機能を含む)

SmartControl

MultiControl

目次

1 始めに 5

1.1 本書類の目的 5

1.2 本書類の取扱い 5

1.3 シンボルの使用と強調 5

1.4 保証と責任 6

2 安全性 6

2.1 規定にもとづく使用 6

2.2 安全指摘事項 6

3 ビュー 7

3.1 コントロールパネルとメニュー構造 7

3.2 シンボル 7

3.3 ボタンと制御 8

3.3.1 機能-戻る 9

3.4 ステータス表示 9

3.5 表示 受動モード 9

3.6 インフォメーション表示 10

3.7 暖房モードを選択する 10

4 クイックスタートボタンでヒーターのスイッチを入れる 11

4.1 クイックスタート エアーヒーター 11

4.2 クイックスタート ウォーターヒーター 11

5 暖房運転 12

5.1 ウォーターヒーター 12
5.2 エアーヒーター 12
5.2.1 暖房運転中の温度を調整する 13
5.2.2 暖房運転中の暖房モード 13
5.3 残り運転時間を調整する 14
5.3.1 残り運転時間 ウォーターヒーター 14
5.3.2 残り運転時間 エアーヒーター 14
6 換気運転 14
6.1 ファンのスイッチをメニュー・ 換気で入れる。 15
6.2 換気運転中のファン風量 16
6.3 換気運転中にファンの残り運転時間を調整する 16
7 スイッチを切る 16
8 タイマー (セット時刻) をプログラミングする 16
8.1 タイマー: セット時刻を設定する 17
8.2 タイマー: 暖房運転を設定する 18
8.3 タイマー: 換気運転を設定する 18
8.4 タイマーを作動させ、停止させ、編集し、消去する 19
8.5 全タイマーを消去する 20
9 設定 21
9.1 一般事項 21
9.2 高度訂正(必要な場合) 21
9.3 セット値 クイックスタートボタンを設定する 21
9.3.1 クイックスタートボタンを暖房運転用に設定する。 21
9.3.2 クイックスタートボタンを換気運転用に設定する。 22

9.4 曜日設定 23
9.5 時刻設定 24
9.6 言語の設定 24
9.7 温度単位の設定 25
9.8 明るさの設定 25
9.9 画面OFFの設定 25
9.10 日/夜間照明の設定 26
9.11 システム情報を呼び出す 27
9.12 保存したエラー報告を呼び出す 27
9.13 リセットを実施する 28
10 クリーニング 28
11 エラー報告 28
11.1 エラーコード 29
11.2 抜粋 エラー報告 コントロールパネル: 29
12 廃棄 29
13 サービスと顧客サービス 29
14 技術データ 30
15 取付け法規定 30
16 整合性声明 31

1 始めに

Webastoヒーターの快適性を十分に利用できるよう、取扱説明書を注意してお読みください。 取付けまたは運転について何か補足質問がある場合には、専門店または取付け工場にお問合せください。 皆様のご質問に専門的にお答えします。
その代わりに支店にお問い合わせください。連絡先の住所は「サービスと顧客サービス」章を参照してください。
この取扱説明書を大切に保存してください。

快適なドライブをお楽しみください。

1.1 本書類の目的

この取扱説明書は本製品の一部であり、本装置の安全操作のためのユーザーインフォメーションを含みます。
取扱説明書にはコントロールパネルの全機能が説明されています。 ご質問がある場合には、サービス及び/または顧客サービス (「サービス」と「顧客サービス」章を参照) にお問い合わせください。

機能を実際に利用できるかはインストールしたヒーターにより異なります。

1.2 本書類の取扱い

- ▶ 本装置の操作前にこの取扱説明書とヒーターの取扱説明書をお読みください。
- ▶ 本取扱説明書はヒーターの次の所有者またはユーザーに必ず手渡してください。

1.3 シンボルの使用と強調

シンボル📖の付いたテキストは、添付されている別の書類またはWebastoに問い合わせることのできる書類を指摘します。

シンボル☞の付いたテキストは技術特性を指摘します。

シンボル ! または ⚠ の付いたテキストは考えられる損傷、事故または負傷の危険を指摘します。

強調	説明
✓	以下のハンドリングマニュアルの条件
▶	ハンドリングマニュアル

1.4 保証と責任

Webasto は取付けと取扱説明書、そしてそこに記載のマニュアルを遵守しなかったことにより発生した瑕疵と損害に対する責任は負いません。
この免責事項は特に以下の場合に適用されます:

- 不適切な使用
- Webastoサービス認証店ではない工場による修理
- オリジナルではない部品の使用
- Webastoの許可なしでの装置改造

2 安全性

2.1 規定にもとづく使用

取付けたコントロールパネルはヒーターのコントロールにのみ使用してください。

2.2 安全指摘事項

警告
可燃性スチーム、可燃性塵埃と危険物 (例、ガソリンスタンド、給油設備、燃料、石炭、木材または穀物倉庫) 周辺の爆発の危険

▶ ヒーターのスイッチを入れたり、または作動させないでください。

警告
閉鎖空間内での有毒ガスの吸込み

中毒と窒息

▶ ヒーターは、プログラミングされた暖房開始の場合を含め、例としてガレージまたは工場等の閉鎖空間内では排気ガス排出装置なしで作動させないでください。

警告
温風内の可燃物または液体による火災の危険 (エアーヒーター)

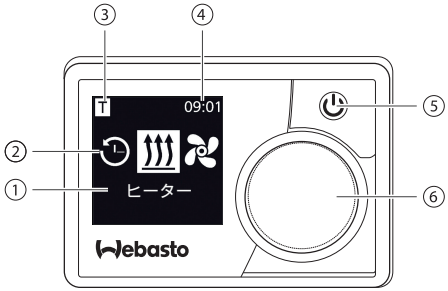
▶ 排気が放熱するように取り付けてください。

警告
故障した装置による危険

▶ 故障したヒーター・・・は作動させない。
▶ Webasto サービス認証店に連絡する。

3 ビュー

3.1 コントロールパネルとメニュー構造



1 表示 メニュー項目
2 シンボル　メニュー
3 作動セット時刻、ADR表示*、高度訂正*
4 時刻
5 ステータス表示付きクイックスタートボタン
6 制御ボタン

メインメニューでは以下のメニュー項目を利用することができます: タイマー、暖房、換気*と設定。

*: オプション

3.2 シンボル

シンボル	説明	シンボル	説明
	メニュー タイマー (セット時刻)		メニュー　ベンチレーション
	メニュー　ヒーター		メニュー　設定
	暖房モード 標準		暖房モード 節約*
	暖房モード ブースト*		ファン風量 (ステップ 1-4)
	タイマー追加セット		タイマーを作動させる

シンボル	説明	シンボル	説明
	タイマー作動を停止する		タイマーを消去する
	全タイマーを消去する		タイマー作動中
	スタート		曜日
	時刻		言語
	温度単位		日中/夜間
	システム情報		エラー報告
	リセット		サービス - 工場に連絡してください
	左		注意
	戻る		右
	12時間表示		確認の際のシンボル
	低電圧		ADR
	高度訂正を選択する		時間制限なしの運転

* ヒーターにより異なります

3.3 ボタンと制御

ボタン	制御と機能
	ステータス表示付きクイックスタートボタン
	機能選択のために制御ボタン (回転/押しボタン)を回してください。

選択機能を確認するために制御ボタン (回転/押しボタン)を押してください。

3.3.1 機能-戻る

機能「戻る」で選択したメニューを去ります。
設定は保存され、上位メニューレベルが表示されます。

3.4 ステータス表示

ヒーターのステータスはクイックスタートボタンのカラー照明で表示されます。

ステータス	LED照明	
暖房運転	緑	連続
換気運転	青	連続
ヒーターのスイッチを切る - コントロールパネルが作動する	白	連続
エラー - 暖房運転なし、28頁の「11 エラー報告」章を参照。	赤	点滅
暖房運転が事前プログラミングされている - コントロールパネルは休止中	緑	点滅
換気運転が事前プログラミングされている - コントロールパネルは休止状態	青	点滅

*ユーザーがコントロールパネルで60秒以上入力せず、ヒーターのスイッチが切れている場合には、コントロールパネルは休止状態になります (表示とLEDが消える)。

3.5 表示 受動モード

ヒーターが別のWebastoコントロールパネル (例、TelestartまたはThermo-Call) により作動する場合には、コントロールパネルが休止状態から起動し、画面に別のコントロールパネルにより選択された運転様式が表示されます。 表示は接続したヒーターにより異なります。

画面	運転様式
	暖房 ▶ クイックスタートボタン ⏻ を押すことにより、受動モードの作動が停止します。ヒーターのスイッチが切れます。
	換気(換気運転は取付けたヒーターによりサポートされなければなりません) ▶ クイックスタートボタン ⏻ を押すことにより、受動モードの作動が停止します。ヒーターのスイッチが切れます。
	暖房と換気 ✓ 接続したヒーターによっては暖房と換気のシンボルを組み合わせて表示することも可能です。 ▶ クイックスタートボタン ⏻ を押すことにより、受動モードの作動が停止します。ヒーターのスイッチが切れます。

3.6 インフォメーション表示

接続したヒーターとコントロールパネルの以下の情報がスタート画面に表示されます:

- コントロールパネルの名称
- 接続したヒーターの名称
- 接続したコントロールパネルのソフトウェアバージョン
- 接続したコントロールパネルのハードウェアバージョン

1.5 秒後にビューがメインメニューに移ります。

例

3.7 暖房モードを選択する

暖房モードの選択は全ヒーターによりサポートされているわけではありません。

3つの暖房モードがあります:

暖房モード		暖房運転
	節約	省エネ運転
	標準	快適暖房
	ブースト	急速暖房

暖房モードは設定温度に達する工ネルギー消費と時間により区別されます。暖房プログラム· 節約は工ネルギー消費が最も少ない代わりに、設定温度に達するまでの時間が最も長くなります。

4 クイックスタートボタンでヒーターのスイッチを入れる

機能「クイックスタート」により ⏻ ボタンを押すだけで暖房または換気が可能になります。 運転様式は望み通りに設定することができます。

- 設定方法と説明は21頁の「9 設定」章を参照してください。
- 納品時にはこの機能には標準値が設定されています。
- スイッチを入れる前にアクセサリーがONになっている場合は、暖房時間が延長されます*。 暖房中にアクセサリーをOFFにすると残り時間が15分になります。この時間は手動で短縮できます。

* ヒーターにより異なります。

4.1 クイックスタート エアーヒーター

暖房:

⏻

✓ クイックスタートボタンは暖房にプログラミングされています。

▶ クイックスタートボタンを押してください。

暖房がスタートします。
画面にはメニュー項目「暖房」と事前設定した暖房温度が表示されます。 クイックスタートボタンが緑に点灯します。

換気:

⏻

✓ クイックスタートボタンは換気にプログラミングされています。

▶ クイックスタートボタンを押してください。

換気がスタートします。 画面にファン風量と運転時間が表示されます。 クイックスタートボタンが青に点灯します。

4.2 クイックスタート ウォーターヒーター

暖房:

✓ クイックスタートボタンは暖房にプログラミングされています。

▶ クイックスタートボタンを押してください。

暖房がスタートします。 画面にメニュー項目「ヒーター」と事前設定した残り運転時間が表示されます。 クイックスタートボタンが緑に点灯します。

換気:

✓ クイックスタートボタンは換気にプログラミングされています。

▶ クイックスタートボタンを押してください。

換気がスタートします。 画面にメニュー項目「換気」と事前設定した残り運転時間が表示されます。 クイックスタートボタンが青に点灯します。

5 暖房運転

5.1 ウォーターヒーター

▶ メインメニューでメニュー項目「ヒーター」を選択してください。

▶ 制御ボタンを押してください。

画面で運転時間が点滅します。

▶ 運転時間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

制御ボタンを時計方向へ回すと、最大運転時間を選択し、作動させることができます。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

運転時間「分」が運転時間「時」のように設定されます。

暖房運転がスタートします。 画面にメニュー項目「ヒーター」と事前設定した残り運転時間が表示されます。 クイックスタートボタンが緑に点灯します。

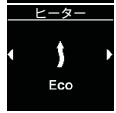
5.2 エアーヒーター

温度及び/または温度及び/または 暖房モードはヒーターによって選択できないものもあります。

▶ メインメニューでメニュー項目「ヒーター」を選択してください。

▶ 制御ボタンを押してください。
画面に暖房モードが表示されます。

✓ 暖房モードを設定できるヒーター:
▶ 希望する暖房モードを選択するために制御ボタンを回してください。



すべてのヒーター:
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

画面には暖房温度が表示されます。

▶ 希望する温度を選択するために制御ボタンを回してください。
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

暖房がスタートします。
画面にメニュー項目「ヒーター」と選択した暖房温度が表示されます。
クイックスタートボタンが緑に点灯します。

5.2.1 暖房運転中の温度を調整する

✓ ヒーターは暖房運転中です。
▶ 希望する温度を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために5秒以内に制御ボタンを押してください。

5.2.2 暖房運転中の暖房モード

✓ 暖房モードを選択できるヒーター
✓ ヒーターは暖房運転中です。
▶ 温度選択から暖房モード選択に移るために制御ボタンを押してください。

▶ 希望する暖房モードを選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために5秒以内に制御ボタンを押してください。

5.3 残り運転時間を調整する

より長い残り運転時間を希望する場合には、より長い運転時間を新たに設定しなければなりません。 最低時間が10分以下になると変更することはできません。 事前にスイッチを切り、スイッチを再び入れた後でのみ時間を伸ばすことができます。

5.3.1 残り運転時間 ウォーターヒーター

✓ ヒーターは暖房運転中です。
▶ 運転時間「分」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。暖房がスタートします。 画面にメニュー項目「ヒーター」と事前設定した残り運転時間が表示されます。 クイックスタートボタンが緑に点灯します。

5.3.2 残り運転時間 エアーヒーター

✓ ヒーターは暖房運転中です。
✓ 暖房モードを選択できるヒーター:
▶ 温度選択から暖房モード選択に移るために制御ボタンを押してください。

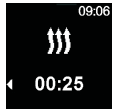
▶ 暖房モード選択から残り運転時間の選択に移るために制御ボタンを押してください。
✓ 暖房モードを選択できないヒーター:
▶ 温度選択から残り運転時間選択に移るために制御ボタンを押してください。

すべてのヒーター:

▶ 残り運転時間を調整するために制御ボタンを回してください。

制御ボタンを反時計方向に回すと残り運転時間を短縮することができます。

▶ 選択を確認するために5秒以内に制御ボタンを押してください。



6 換気運転

換気運転はヒーターによって選択できないものもあります。

換気運転はファンだけを作動させ、暖房運転のスイッチはいつでも切れています。これにより特に外部からの工アー吸入の際に新鮮な工アーを導入し、内部空間を冷やすことができます。4種類のファン風量を選択することができます。これは風力、そしてこれにより換気速度をどの程度にするかにより異なります。

ファン風量 1

ファン風量 2

ファン風量 3

ファン風量 4

6.1 ファンのスイッチをメニュー・換気で入れる。

✓ メインメニューでシンボル「ベンチレーション」を選択しました。

▶ 制御ボタンを押してください。

画面に現在有効なファン風量が表示されます。

▶ 希望するファン風量を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

画面で運転時間が点滅します。

▶ 運転時間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

制御ボタンを時計方向へ回すと、最大運転時間を選択し、作動させることができます。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

☞ 運転時間「分」が運転時間「時」のように設定されます。

換気がスタートします。

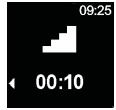
画面にファン風量と選択した運転時間が表示されます。

クイックスタートボタンが青に点灯します。

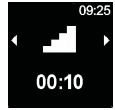
6.2 換気運転中のファン風量

✓ ヒーターは換気運転中です。

▶ 残り運転時間からファン風量の選択に移るために制御ボタンを押してください。



▶ ファン風量を選択するために制御ボタンを回してください。



▶ 選択を確認するために5秒以内に制御ボタンを押してください。

6.3 換気運転中にファンの残り運転時間を調整する

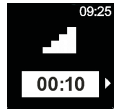
✓ ヒーターは換気運転中です。

▶ 希望する残り運転時間を調整するために制御ボタンを回してください。

制御ボタンを反時計方向に回すと残り運転時間を短縮することができます。

より長い残り運転時間を希望する場合には、より長い運転時間を新たに設定しなければなりません。

▶ 選択を確認するために5秒以内に制御ボタンを押してください。



7 スイッチを切る

✓ ヒーターは運転中です

▶ クイックスタートボタンを押してください。

クイックスタートボタンの照明が青 (換気運転中) または緑 (暖房運転) から白に変わります。

8 タイマー (セット時刻) をプログラミングする

この機能はコントロールパネルMultiControlだけで利用することができます。セット時刻は最大7日前から事前プログラミングすることができます。 ヒーターはプログラミングした時間に自動的にスイッチが入ります。 1日あたり最高で3セット時刻を、そして全部で21セット時刻を保存することができます。使用したMultiControlのバリエーションと応用ケース (例、自動車、トラック、ボート等) により、現在利用できるタイマー数が異なります。 最大21の有効タイマーを利用することができます。

希望する運転モード (「ヒーター」または「換気」) に応じて希望する温度 (運転モード「ヒーター」) またはファン風量 (運転モード「換気」) を設定しなければなりません。

8.1 タイマー: セット時刻を設定する

✓ 時刻と現在の曜日が設定されています。

✓ ヒーターのスイッチは切れています。

✓ メインメニューでメニュー項目「タイマー」を選択しました。

▶ 制御ボタンを押してください。

(タイマーがまだ入っていない場合には) 画面に「タイマー追加セット」が表示されます。

▶ 新しいタイマーを追加するために制御ボタンを押してください。

▶ 「曜日」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

▶ スイッチを入れる時間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

スイッチを入れる時間 「分」はスイッチを入れる時間「時」のように設定されます。

▶ スイッチを切る時間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

☞ スイッチを切る時間「分」はスイッチを切る時間「時」のように設定されます。

希望する設定により:

▶ 暖房運転を設定する: 18頁の「8.2 タイマー: 暖房運転を設定する」を参照
▶ 換気運転を設定する、19頁の「8.3 タイマー: 換気運転を設定する」を参照

8.2 タイマー: 暖房運転を設定する

✓ 暖房モードを選択できるエアーヒーターのみ:
▶ 希望する暖房モードを選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

✓ エアーヒーターのみ:
▶ 希望する温度を選択するために制御ボタンを回してください。
温度範囲: 5 - 35 °C, 41 - 95 °F

すべてのヒーター:

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
プログラミングしたタイマーが保存され、画面に表示されます (温度表示はエアーヒーターのみ)

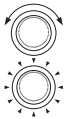
▶ タイマーを作動させるために制御ボタンを押してください。
画面に「開始」が表示されます。

▶ 作動を確認するために制御ボタンを押してください。
作動させたセット時刻は白いバーで表記されます。

メインメニューに「T」のシンボルが表示されます。

タイマーが暖房で作動している場合には、クイックスタートボタンは緑に点滅します。

8.3 タイマー: 換気運転を設定する



▶ 運転様式「換気」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

エアーヒーターのみ:

▶ 希望するファン風量を選択するために制御ボタンを回してください。

すべてのヒーター:

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
プログラミングしたタイマーが保存され、画面に表示されます。 (ファン風量の表示はエアーヒーターのみ)。

▶ プログラミングしたタイマーを作動させるために制御ボタンを押してください。
画面に「開始」が表示されます。

▶ 作動を確認するために制御ボタンを押してください。
作動させたセット時刻は白いバーで表記されます。
メインメニューに「T」のシンボルが表示されます。
タイマーが「換気」で作動している場合には、クイックスタートボタンは青に点滅します。

8.4 タイマーを作動させ、停止させ、編集し、消去する

✓ メインメニューでシンボル「タイマー」を選択しました。

✓ 換気 タイマー 作動停止の例。 暖房にはタイマーを適切に処理してください。

✓ 「作動」には「編集」または「消去」を適切に処理してください。

▶ 制御ボタンを押してください。
保存したタイマーが画面に表示されます。 タイマーは日/時間にもとづき年代順に配置されます。 次に作動するタイマーが最初に表示されます。 (ファン風量の表示は工アーヒーターのみ)。

▶ タイマーを選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

▶ オプション「開始/終了」、「編集」、「消去」の一つを選択するために、制御ボタンを回してください。

8.5 全タイマーを消去する

✓ メインメニューでシンボル「タイマー」を選択しました。

▶ 制御ボタンを押してください。
保存したタイマーが画面に表示されます。 (ファン風量の表示は工アーヒーターのみ)

▶ シンボル「全消去」が画面に表示されるまで、制御ボタンを時計方向に回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
画面には「OK」が表示されます。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
プログラミングされたタイマーをすべて消去されました。 画面にはメインメニューが表示されます。

9 設定

9.1 一般事項

メニュー項目「設定」を選択する

▶ 制御ボタンを押してください。

▶ 制御ボタンを回す、希望するメニュー項目を選択する

高度訂正がある場合には、これは最初のメニュー項目として表示されます。

9.2 高度訂正(必要な場合)

ヒーターをある一定の高い高度(> 1500 m)で作動させる場合には、高度訂正のスイッチが入ります

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。

▶ 高度訂正機能を選択するために制御ボタンを押してください。

選択「Off」が事前設定されています。

▶ 高度訂正を確認するために制御ボタンを押してください。

高度訂正が作動している場合には、高度訂正シンボル がメインメニューの上左側に表示されます。

高度訂正機能は必要でなくなった場合には、手動でスイッチを切らなければなりません。

9.3 セット値 クイックスタートボタンを設定する

クイックスタートボタンは換気運転または暖房運転を選ぶことにより、スイッチを入れることができます。 クイックスタートは必要に応じて暖房運転から換気運転へ、あるいはその逆に変更することができます。

9.3.1 クイックスタートボタンを暖房運転用に設定する。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「スタート」を選択するために制御ボタンを押してください。

現在の運転様式が表示されます。
(例、換気運転は設定されています)

✓ 暖房モードを選択できるヒーター:
▶ 暖房モードを選択するために制御ボタンを回してください。
(例、温度表示)

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

✓ エアーヒーターのみ:
▶ 温度を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
すべてのヒーター:
画面で運転時間が点滅します。

▶ 運転時間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
運転時間 「分」が点滅します。

☞ 運転時間 「分」は運転時間「時」と同様に設定されます。

クイックスタートボタンは暖房運転に設定されています。

9.3.2 クイックスタートボタンを換気運転用に設定する。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「スタート」を選択するために制御ボタンを押してください。

現在の運転様式が表示されます。
(例、暖房運転は設定されている)

▶ 換気運転を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

✓ エアーヒーターのみ

▶ 希望するファン風量を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

すべてのヒーター:
画面で運転時間が点滅します。

▶ 運転時間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
運転時間「分」が点滅します。

☞ 運転時間「分」は運転時間「時」と同様に設定されます。

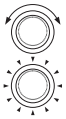
クイックスタートボタンは換気運転用に設定されています。
換気運転が不可能である場合には、クイックスタートボタンを暖房運転に設定してください。

9.4 曜日設定

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。

▶ 「曜日」を選択するために制御ボタンを回してください。

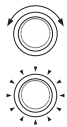
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。



▶ 希望する「曜日」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

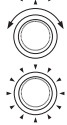
9.5 時刻設定



✓ メニュー項目「設定」を選択しました。

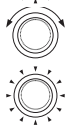
▶ メニュー項目「時刻」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。



▶ 希望する「時刻モード」(12/24時間) を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
時刻が画面で点滅します。

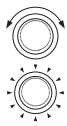


▶ 時刻「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
時刻「分」が点滅します。

時刻 「分」は時刻「時」と同様に設定されます。

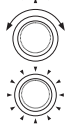
9.6 言語の設定



✓ メニュー項目「設定」を選択しました。

▶ メニュー項目「言語」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。



▶ 希望する言語 (例、日本語」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

9.7 温度単位の設定

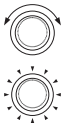
✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「温度単位」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 単位を選択するために、制御ボタンを押してください。
この設定は確認なしで有効になります。

9.8 明るさの設定

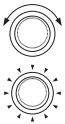
取付けにもとづき画面の明るさが車両シグナルで調整されます。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「明るさ」を選択するために制御ボタンを回してください。
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。



▶ 希望する値を選択するために制御ボタンを回してください。
設定値が点滅します
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

9.9 画面OFFの設定



✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「画面OFF」を選択するために制御ボタンを回してください。
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

▶ 希望する「時刻」または「自動」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

オプション「自動」を選択する場合には、画面は「暖房/換気」が作動中にはスイッチは切れません。ヒーターが作動していない場合には、画面は「自動」設定の際に10秒後にスイッチが切れます。

9.10 日/夜間照明の設定

画面照明では昼間と夜間の照明を選択することができます。オプション「Off」を選択する場合には、標準明るさの設定は昼間/夜間に関係なく作動します。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「日中/夜間」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
選択「Off」が事前設定されています。

▶ 昼間開始、昼間終了、昼間の明るさ、夜間の明るさの値を設定するために制御ボタンを回してください。
画面には昼間の事前設定された時間が表示されます。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
画面で昼間開始の時刻「時」が点滅します。

▶ 希望する昼間開始「時」を選択するために、制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
画面で昼間開始の時刻「分」が点滅します。

昼間開始「分」は昼間開始「時」と同様に設定されます。

▶ 希望する昼間「時」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
画面で昼間の時刻「分」が点滅します。

昼間終了「分」は昼間終了「時」と同様に設定されます。

画面に明るさステップ「日」が表示されます。

▶ 希望する明るさステップ「日」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

画面に明るさステップ「夜間」が表示されます。

▶ 希望する明るさステップ「夜間」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

画面にシンボル「日中/夜間」が表示されます。
選択した値が保存されました。

9.11 システム情報を呼び出す

システム情報ではコントロールパネルのソフトウェアとハードウェアについてのデータと接続したヒーターの名称を調べることができます。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。

▶ メニュー項目「システム情報」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。

画面にヒーターの名称が表示されます。

▶ ヒーターの名称とコントロールパネルの情報 (コントロールパネルの名称、ソフトウェア、ハードウェア) 間を切り替えるために、制御ボタンを回してください。

9.12 保存したエラー報告を呼び出す

ヒーターと接続したコンポネントにエラーが発生した場合には、エラー報告 (コード) が保存され、ここに表示されます。 現在有効なエラー報告は更に「 ! エラー報告は発生時に制御ボタンを押して確認しなければなりません。確認後に始めてメインメニューが再び表示されます。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「エラー報告」を選択するために制御ボタンを回してください。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
画面にエラー報告が表示されます。 エラー報告がない場合には、画面には「OK」が表示されます。 エラー報告が多数ある場合には、制御ボタンを回してすべての通知を呼び出すことができます。

▶ メニュー項目に戻るために制御ボタンを押してください。

9.13 リセットを実施する

リセットを実施する際には曜日と時刻以外の全設定が工場設定 (技術者による基本設定) へリセットされます。

✓ メニュー項目「設定」を選択しました。
▶ メニュー項目「リセット」を選択するために制御ボタンを回してください。
▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
画面には「OK」が表示されます。

▶ 選択を確認するために制御ボタンを押してください。
再スタートが実施されます。

個人設定が消去されます。 このプロセスをキャンセルすることはできません。

10 クリーニング

コントロールパネルをクリーニングするには柔らかい毛羽立たない布だけを使用してください。 ケース内に湿気が侵入してはなりません。 窓ふき用クリーナー、家庭用クリーナー、スプレイ、溶剤、アルコール含有クリーナーまたはクリーニング用研磨剤は使用しないでください。

11 エラー報告

ヒーターのエラー報告は始めに「F」または「H」が表示され、ヒーターの各説明書で調べることができます。 コントロールパネルのエラー報告は「T」で表示されます。

✓ 画面には「エラー報告」が表示されます。

▶ エラー報告を確認するために制御ボタンを押してください。

■ エラー報告はエラーメモリーに保存されます。
■ 確認しない場合には、このエラー報告は再度表示されます。(例、新規スタートまたは休止状態からの起動時)。

11.1 エラーコード

▶ エラー報告が画面に表示される場合には、サービス/顧客サービスに連絡してください。

注意
メンテナンスと修理は研修を受けた専門工だけがおこなうことができます。

11.2 抜粋 エラー報告 コントロールパネル:

コード	説明
T84	電圧不足 (供給電圧が低い) ▶ バッテリーを充電してください、または車両電気装置を検査してください。
Te4	ステータスLEDの故障 ▶ サービス/顧客サービスに連絡してください。
Teb	時刻エラー ▶ 8分以上の停電の際：日/時刻を新たに入力してください。 ▶ 停電なしでエラーが発生する場合には、サービス/顧客サービスに連絡してください。
T12	Wバス通信のエラー。 誤ったヒーターを選択。 ▶ 取付けマニュアルの手順に従ってください。 ▶ (必要に応じて)サービス/顧客サービスに連絡してください。

12 廃棄

コントロールパネルは家庭用廃棄物と一緒に廃棄してはなりません。
▶ 電子製品廃棄に関する現地規定を遵守してください。

13　サービスと顧客サービス

ヒーターについて何か技術的な質問がありますか、また何か問題がありますか? 各国代理店の電話番号は、Webasto認証店のパンフレット、またはwww.webasto.comを参照してください。

14　技術データ

作動電圧: 12 V から24 Vまで
許容周辺温度):

- 作動: –40 °Cから+75 °Cまで
- 倉庫: –40 °Cから +90 °Cまで

温度が-20℃である場合には画面保護機能が作動します。 画面とバックグラウンド照明は切れ、暖房状態はステータスLEDでのみ表示されます。 しかしながらヒーターはクイックスタートボタンにより何の問題もなくスイッチを入/切することができます。

15　取付け法規定

規則	MultiControl | SmartControl | Unibox用型式認可番号	
無線障害	ECE R10 E1 04 7319	MultiControl | SmartControl

本規則の規定は命令 (EU) 2018/858の適用域において法拘束力を有する規定となり、特別規定のない国々においても遵守しなければなりません。

注意
取り付けマニュアルを遵守しない場合、ヒーターの型式認証は無効となり、車両の使用許可も取り消されます。

EU型式認証のある車両は道路交通許可命令に関する補足VIIIの第１９条４項にもとづく登録は必要ではありません。 国内許可命令を遵守しなければなりません。

16　整合性声明

CE整合性声明とUKCA整合性声明

MultiControl | SmartControl は関連の安全命令、規定、規格、EMV及び環境耐性にもとづき開発、製造、試験がなされ、供給された。
Webastoは製品 MultiControl | SmartControlが 当該命令と規定にもとづき製造され、供給されたことを声明する。
完全なCEの完全性に関する声明およびUKCAの完全性に関する声明、以下のダウンロードゾーン https://dealers.webasto.com で呼び出すことができる。

この記録書を他の言語で必要とされる場合には、現地のWebastoディーラーにお問い合わせください。 お近くのディーラーについては以下を参照してください：https://dealerlocator.webasto.com/de-de.
この書類についてフィードバック（英語またはドイツ語）を行うために、feedback2tdt@webasto.comにメールを送ってください。

Europe, Asia Pacific

Webasto
Kraillinger Straße 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK
Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

www.webasto.com

識別番号 9033827E • 01/25 • 変更し、そして誤りが認められる場合があります • ドイツで印刷 • © Webasto